

(Velkommen i kirken!)  
(Her er lidt information om din lokale kirke)

Тут ви можете знайти інформацію про вашу місцеву церкву  
[**Skriv** **din kirkes navn**]  
[Skriv kirkens adresse]

Ласкаво просимо до церкви!

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | | | |  |
|  | Dækslet er åbent kontur | Ласкаво просимо до церкви! (Kom bare ind!)  Двері церкви відчинені щодня з xx до xx (Kirken er åben alle dage kl. xx - yy) [Skriv tidspunkt] | | | |  |
|  | Klokke kontur | Поклоніння (Gudstjeneste) Неділя з xx (Søndag kl. xx) [Skriv tidspunkt] | | | |  |
|  |  | Ім'я пастора: (Præstens navn) [Skriv præstens navn] | Telefonrør kontur | Mail kontur | [Skriv telefonnummer +45] [Skriv email-adresse] |  |
|  |  |  | | | |  |
|  | Spørgsmål kontur | Якщо у вас виникли запитання, зверніться до будь-кого з працівників церкви (Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at spørge en af kirkens ansatte) | | | |  |

Заняття у церкві (Aktiviteter i kirken)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
|  | Chat kontur | Розмова з пастором (Samtale med præsten) |  |
|  | Stearinlys kontur | Запалювання світла (Tænd et lys) |  |
|  | Nodesystem til musik konturKvinde med baby kontur | Церковні співи для малюків (Salmesang for babyer) |  |
|  | Kaffe kontur | Кавування у церкві (Kirkekaffe) |  |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | Євангелічно-лютеранська церква в Данії, яку також називають «Фолькекіркен», відіграє важливу роль в історії та самобутності Данії. 75 відсотків населення є прихожанами церкви, і вона глибоко вкорінена в датському суспільстві та культурі. (se oversættelsen næste side nederst) |

OVERSÆTTELSE FRA DANSK TIL UKRAINSK

Vi har fået en del nyttige ord oversat. Hvis du mangler andre ord, anbefaler vi dig at bruge den indbyggede oversætter i Word >**Marker** ord >**Højreklik** på ordet >**Vælg** Oversæt i menuen >**Find** det rigtige sprog >**Indsæt**

Velkommen i kirken! → Ласкаво просимо до церкви!

Her er lidt information om din lokale kirke → Тут ви можете знайти інформацію про вашу місцеву церкву  
Kom bare ind /kom indenfor → Заходьте!

Præstens navn: *Navn Navnesen* → Ім'я пастора: *Navn Navnesen*

Telefonnummer → Номер телефону

Hvis du har spørgsmål, er du velkommen til at spørge en af kirkens ansatte → Якщо у вас виникли запитання, зверніться до будь-кого з працівників церкви

Aktiviteter i kirken: → Заняття у церкві:

|  |  |
| --- | --- |
| Mandag | Понеділок |
| Tirsdag | Вівторок |
| Onsdag | Середа |
| Torsdag | Четвер |
| Fredag | П’ятниця |
| Lørdag | Субота |
| Søndag | Неділя |
| Kirken er åben alle dage kl. xx - yy | Двері церкви відчинені щодня з xx до xx |
| Kirken er åben i hverdagene kl. xx – yy | У будні дні церква відчинена з xx до xx |
| Kirken er åben xxxdag kl xx-yy | У xxxdag церква відчинена з xx до xx |
| Kirken er åben efter aftale | Церква відчиняється за попереднім записом |
| Gudstjeneste | Поклоніння |
| Salmesang for babyer | Церковні співи для малюків |
| Kirkekaffe | Кавування у церкві |
| Tænd et lys | Запалювання світла |
| Andagt | Читання молитов |
| Samtale med præsten | Розмова з пастором |
| *Den evangelisk-lutherske kirke i Danmark, også kaldet folkekirken, spiller en vigtig rolle i Danmarks historie og identitet. 75 procent af befolkningen er medlemmer af kirken, og den er dybt forankret i dansk samfund og kultur* | Євангелічно-лютеранська церква в Данії, яку також називають «Фолькекіркен», відіграє важливу роль в історії та самобутності Данії. 75 відсотків населення є прихожанами церкви, і вона глибоко вкорінена в датському суспільстві та культурі. |

KÆRE BRUGER AF DOKUMENTET

Dokumentet er tænkt som en skabelon for din kirkes kommunikation med de ukrainske flygtninge. Du kan bruge den som plakat eller som flyer. Tabellen er usynlig i udprintning.

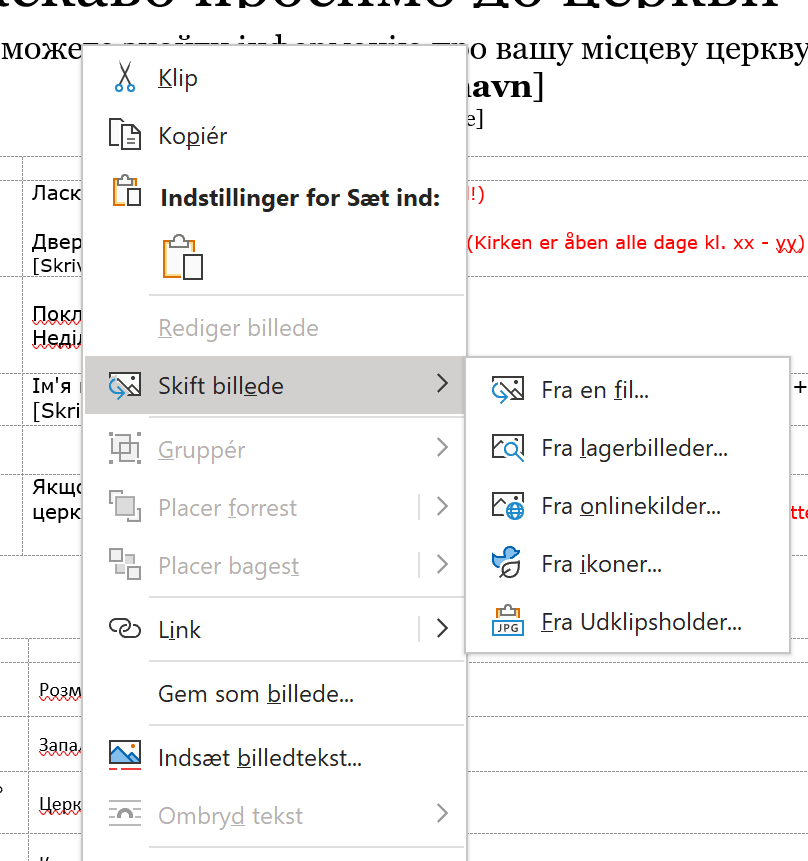
Den øverste del af skabelonen indeholder generelle oplysninger om kirken, mens den nederste halvdel er specifik for tilbuddene i din kirke. Lad de ting stå, der er relevante hos din kirke, og fjern de, der ikke er.

Husk at udfylde teksten i [ ]-klammerne og fjerne den farvede tekst i ( )-parenteserne, inden du printer.  
  
På de næste sider finder du info om:

* Oversættelse
* Hvordan du udskifter logoet
* Hvordan du finder og indsætter nye ikoner

(Du kan slette siderne, inden du printer.)  
  
God fornøjelse.

UDSKIFT EVENTUELT LOGOET NEDERST   
Du kan **udskifte** det grønne logo foran teksten om folkekirken – nederst i skabelonen.  
**Find** din kirkes logo i fx [logomaterialebanken](https://www.folkekirken.dk/kontakt/materialer-til-medarbejdere/folkekirkens-logo/logomaterialebank/g/list?--g%5Btags%5D%5B0%5D%5B__identity%5D=b319675c-aa36-4526-80ac-5b54771b4178&--g%5BfileType%5D=All&--g%5BsearchTerm%5D=#gc).  
  
> **Marker** billedet ved at **trykke** på det billedet > **højreklik** på din mus (frem dukker en lodret menu) > **vælg** Skift billede (ny menu) > **vælg**, hvor du vil hente dit billede fx fra din PC – **vælg** ’Fra fil ’> **Find** det nye billede > **Tryk** Indsæt



Du kan også udskifte teksten – her skal du bare sørge for at oversætte den til ukrainsk.

SØG, FIND OG INDSÆT ET NYT IKON

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1 |  | **Placer** din cursor, hvor du vil indsætte billedet |  |
| 2 |  | **Tryk** på Indsæt (i toppen af programmet) |  |
| 3 |  | **Vælg** Ikon/er |  |
| 4 |  | **Søg** på relevante ord |  |
| 5 | Ændringer og skræddersyning kontur | Når du har fundet et godt ikon, **tryk** på det og **klik** på  Indsæt |  |
| 6 |  | **Juster** størrelse ved at højreklikke på ikonet > **Vælg** Størrelse og Placering > **Nedskaler** til ca. 1. cm > **Klik** OK |  |